# お酒は夫婦になってから

クリスタルな洋介
Crystal na Yosuke

OSAKE WA FUFU NI NATTEKARA

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

## *Translator needed URGENTLY for Funouhan!*

One of our translators, **Koala**, lost interest in ***Impossibility Oefence*** (also known as ***Funouhan***), and after chapter 07 we're out of scripts. This means the series will go back into hiatus if no one applies to translate it. We have a full team for that, so we can get chapters out reasonably fast if only we find a translator. If you are interested, instructions for applying can be found below.

## *Editors ond tronslotors for other things ore olso needed!*

One of our translators finished his first assignment and decided to take up ***Shounen Y.*** We're going to relaunch this series from the first chapter, so we need motivated people to complete the team: a typesetter and a redrawer. The translator isn't incredibly fast, and the series is finished in Japan, so we'll do it at a laid-back pace (something like a chapter a month, unless he speeds up in producing scripts). We also need you to be willing to do the first three chapters even though a speedscanner has already done them (no redrawing, no proofreading, sketchy translation).

We also need typesetters for ***Nanba MG5*** and ***Impossibility Defence***.

Our typesetting test is at: https://goo.gl/wv7KcU

The redrawing test is at https://goo.gl/qfnsc6. (You don't need to do the pages marked DIFFICULT. ***Shounen Y*** is a little too hard for the general test, but not so hard that you need to do our full test in its entirety.)

For proofreading, please register in our forums at deathtollscans.net and send me (Wraith) a PM. I'll put you in contact with the Head Proofreader, PervySageChuck, who will test your skills with a real script.

We are also inviting translators for ***Psychic Odagiri Kyouko's Lies***. Our test is at https://i.imgur.com/THUEuuk.jpg .

For all positions except translation, applicants should bundle their tests in a compressed file (ZIP, RAR, 7Z, whatever), upload it to a cloud service and and either post the link in our home page (http://bit.ly/2kC4oZk) or send it to me as a PM (Wraith at deathtollscans.net). We expect them to be able to do a chapter in a week (it doesn't necessarily mean you'll be required to do so - it will depend on the project, though we expect proofreaders to be faster than the other team members). We've had compatibility issues with GIMP files before, so we require applicants to use Photoshop. For translators, just send me the link to the script, no need to compress it.

People with experience who want to bypass the test on account of having samples of past work will have the test replaced by an actual chapter of the series they want to work on. This still means it is a test: if you fail, the chapter edited by you won't be used. It's high risk (having an entire chapter discarded because you didn't pass), high gain (working on something that will actually be used instead of a test). People without experience can't take that route, at least in principle. (If you contact me and I am in a good mood, I may let you have a try at your own risk, but don't count on it.)

Prospective translators are advised to cultivate patience in the beginning. New projects in a small group like ours begin without a full edition staff. If you join, you'll be asked to produce at most a couple of scripts to produce bait chapters to fish for editors. Releases may take a while to become regular as we assemble a dedicated team.

The Internet, May 11, 2017,

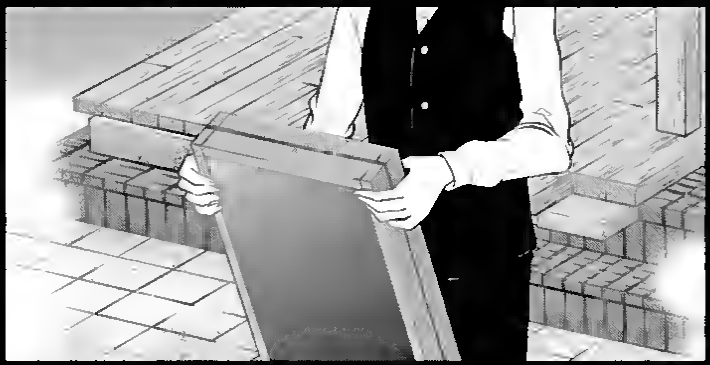
Wraith
Death Toll Scanlations

## *A confidentiol project*

And you know what? I don't care anymore. Let's dive deeper in trouble. If you are a translator out there, reading these lines now, how about joining in to translate a certain medieval fantasy shounen that's currently on hiatus? If you are interested, just submit a test and we'll see what we can do about it - *Wraith*

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

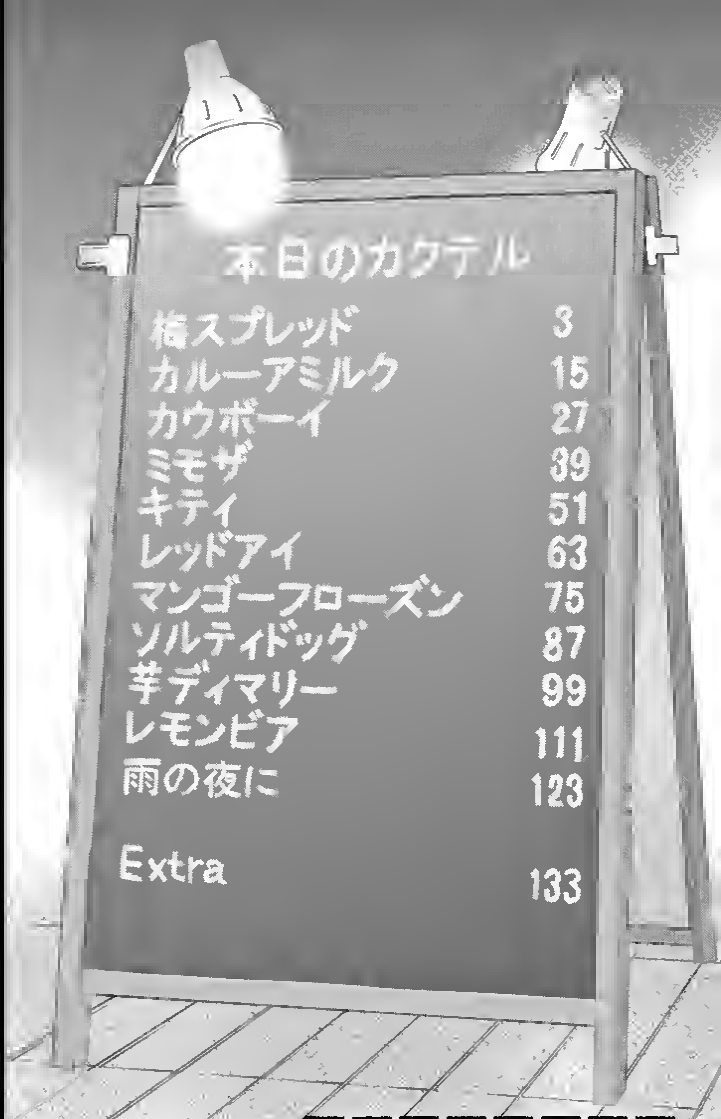
# Alcohol is for Married Couples



1

クリスタルな洋介 Crystal na Yosuke

OSAKE WA FUFU NI MATTEKARA



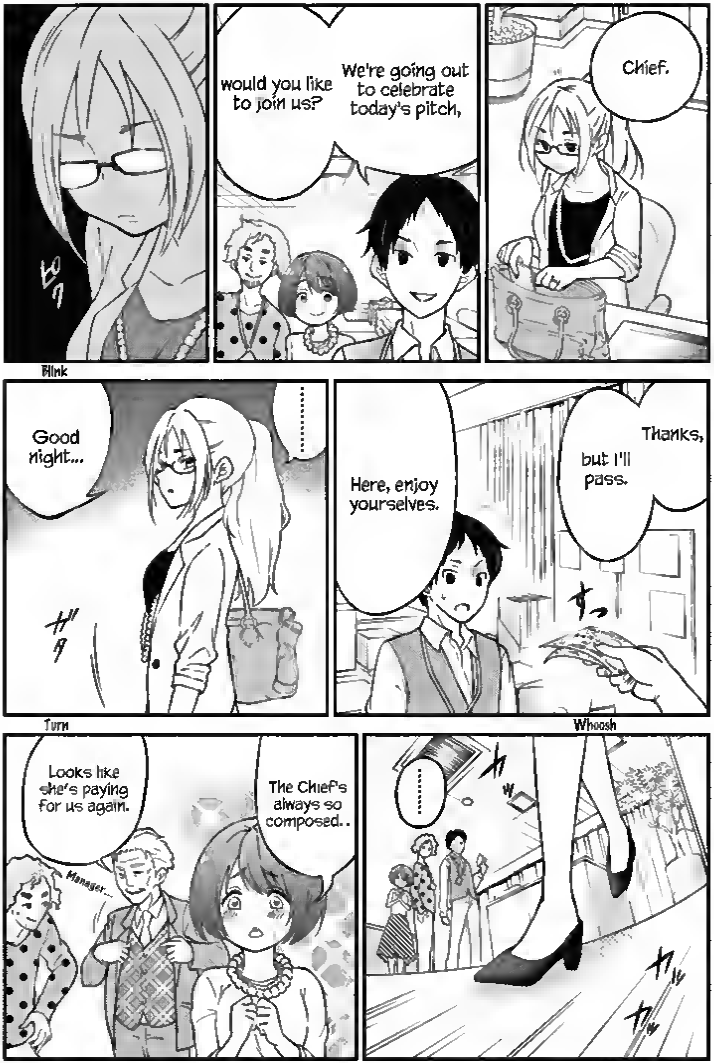


| | |
|---|---|
| 梅スプレッド | 3 |
| カルーアミルク | 15 |
| カウボーイ | 27 |
| ミモザ | 39 |
| キティ | 51 |
| レッドアイ | 63 |
| マンゴーフローズン | 75 |
| ソルティドッグ | 87 |
| 芋ディマリー | 99 |
| レモンビア | 111 |
| 雨の夜に | 123 |
| Extra | 133 |


CONTENTS

Chapter 1

-As you can see-
This product's greatest selling point, however, is-
Good work, everyone

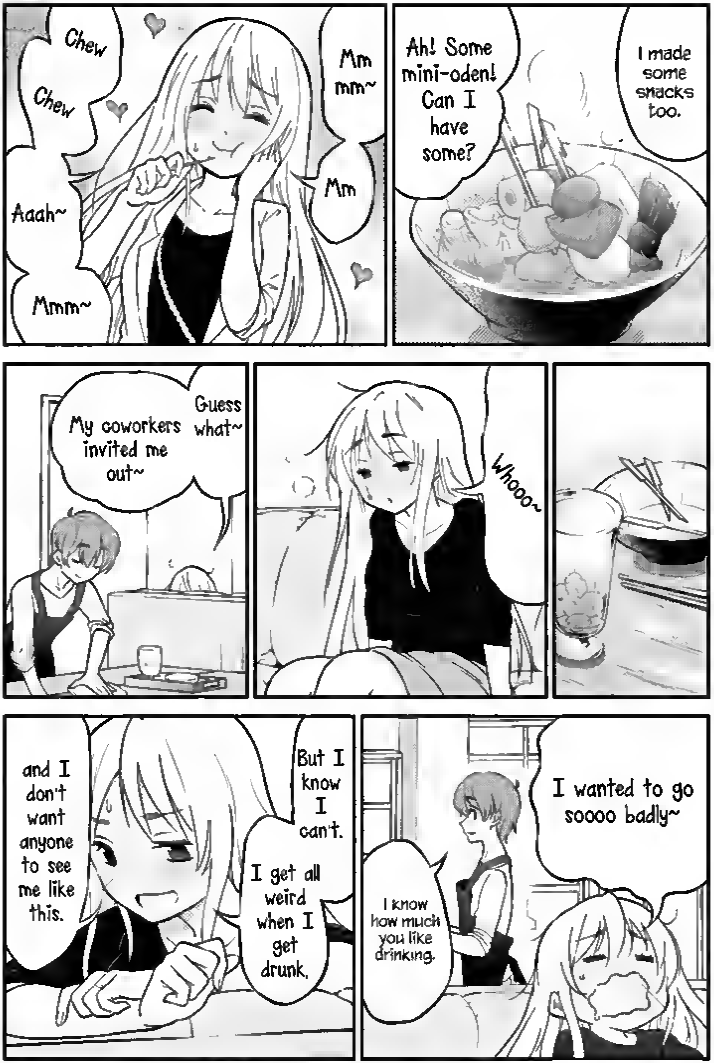

Blink
would you like to join us?
We're going out to celebrate today's pitch,
Chief.
Turn
Good night...
Here, enjoy yourselves.
Thanks, but I'll pass.
Whoosh
Looks like she's paying for us again.
Manager...
The Chief's always so composed..
Tap Tap Tap

水沢
mizusawa
Welcome home!
I'm home.
How was work today?
What do you want for dinner?
You pick, Sora.
Just a little's fine.
Let's eat together.
Clink
シュワア
So, I took that umeshu I've been steeping
and made an umeshu highball.

シュワ アアア
I don't
drink...
Actually, I-
A-
.....
Fizzz
Enjoy♡
Come on, Chii-chan,
Swallow
しゅる..
Glug Glug
ちび..
Glug Glug Glug
Gulp
ゴク

This is bLisss~

THE PLUMS ARE
BLOOMING IN MY MOUTH~
There's some lemon, too!
Pop
IT'S LIKE
Pop
That's the lemon juice.
It's sweet, but sooooo refreshing~
Tonight's Drink.
Umeshu Highball
Umeshu 60 ml
Soda 60 ml
Lemon Juice Add to taste
The trick is to match one part umeshu to one part soda
Coming right up.
Can I get another? ♡


Chew
Chew
Aaah~
Mmm~
Mm mm~
Mm
Ah! Some mini-oden! Can I have some?
I made some snacks too.
Guess what~ My coworkers invited me out~
Whooo~
and I don't want anyone to see me like this.
But I know I can't.
I get all weird when I get drunk.
I know how much you like drinking.
I wanted to go soooo badly~

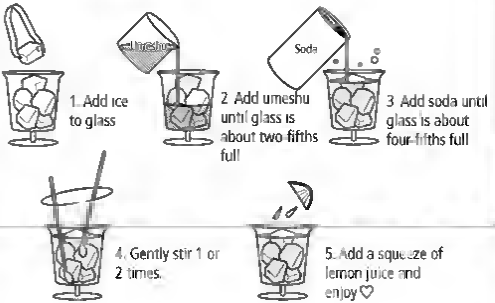
Are you starting to feel it, Chii-chan?
Mmmm~
Squeeze
Mmm~
Sit beside you?
Sure.
Pat Pat
Do I look pwettier when I'm tipsy?
You don't.
There are few people who can't show their true selves until they're drunk.
Are... You~
Spring
Talking about me?!
のしっ
Woah!

Chapter 1 Fin

# Umeshu Highball

*Recipe*

| | |
|---|---|
| Umeshu | 60 ml |
| Soda | 60 ml |
| Lemon Juice | Add to taste |




1. Add ice to glass
2. Add umeshu until glass is about two-fifths full
3. Add soda until glass is about four-fifths full
4. Gently stir 1 or 2 times.
5. Add a squeeze of lemon juice and enjoy♡

*Memo*

Sora used home-made umeshu, however umeshu needs to be steeped for 3-6 months until it is ready to be consumed, so store-bought umeshu will work as well.
(Incidentally, Sora used sake instead of the usual shouchuu to steep his plums, which takes longer than 6 months.)

# お酒は夫婦になってから

# DEATHTOLL

## ALCOHOL IS FOR MARRIED COUPLES, CH 001

TRANSLATION: HAREMLESS
CLEANS: ZEROAINTDEAD
PROOF: ZEROAINTDEAD
TYPESET: ZEROAINTDEAD
REDRAWS: LAYLAYLB
QUALITY CHECK: HAREMLESS

YEAH, WE DO CUTE STUFF, TOO.
WRAITH

DEATHTOLLSCANS.NET